



Paolo Girardelli
Boğaziçi Üniversitesi
Bosphorus University

1996 yılında Napoli Üniversitesi'nden 19. ve 20. yüzyılın başında İstanbul'daki İtalyan mimarlar konulu bir tezle Doktora derecesini aldı. 2005-06 yılında MIT'de Aga Khan Fellow ve 2013 yılında Paris'te INHA'da (Sanat Tarihi Milli Enstitüsü) davetli araştırmacı oldu. 2015-16 akademik yılında Koç Üniversitesi - ANAMED araştırmacısı olarak "1831 Yangını Öncesi ve Sonrası Beyoğlu" konulu bir çalışma sürdürdü. Bu çalışma, Pera'da "uzun" 19. yüzyıl diplomasinin ve Avrupalı nüfusun yarattığı kentsel manzaralarla ilgili bir projenin parçasıdır.

Completed his PhD at the University of Naples in 1996, with a dissertation on Italian architects in 19th and early 20th century Istanbul. He was Aga Khan Fellow at MIT in 2005-06, Guest Research Fellow at the Institut National de l'Histoire de l'Art (INHA, Paris) in 2013. In 2015-16 he was a Senior Fellow at Koç University - ANAMED, with the project "Landscapes of the Eastern Question. Beyoğlu before and after the 1831 Fire", part of a larger research on the landscape of diplomacy and European presence in Pera during the "long" 19th century.



Emin Saatçi
Araştırmacı, yazar
Researcher, writer

Batı Trakya'da doğmuştur. İngilizce eğitimi İskoçya'da devam etmiştir. İs hayatının büyük bir bölümünü İstanbul'da British Council'de geçirmiştir. Cornucopia dergisinin kurucu üyelerindedir. Klasik tarih okuyan Emin Saatçi aynı zaman da Batı Türkiye ve Güney Türk sahillerinde bulunan tarihi kilitlere özel tur rehberliği yapmaktadır.

Born and brought up in Western Thrace, Greece. He studied English in Scotland. He spent his main working life at the British Council in Istanbul. He was a founding member of Cornucopia magazine. He has been reading Classical History and leads private tours to Classical sights on the south west coast of Turkey and Western Turkey.



Bernard D'Andria
Film yapımcı, yazar
Film producer, writer

1940 yılında İstanbul'da doğmuştur. Lise eğitimini Fransız St. Benoit okulunda gördükten sonra yüksek tahsilini Paris merkezli Institut des Hautes Etudes Cinématographiques'te yapmıştır (Yüksek Sinema Okulu). Amerika'da bulunan Acorn International Group Inc. emekli İcra Kurulu Başkanı. Su an hayatını Atlanta şehrinde sürdürmektedir. 50 yıldır Zeynep D'Andria evli olup bir oğulları, bir kızları ve dört torun sahibidirler.

Born in August 1940 in Istanbul. He is a graduate from St- Benoit High school and from (IDHEC) Institut des Hautes Etudes Cinématographiques, Paris. He is the retired CEO of Acorn International Group Inc. He currently resides in Atlanta, USA. He is married for 50 years to Zeynep D'Andria. They have a son and a daughter and four granddaughters.



TOUR MAP OF THE ISLANDS
Guided by Hüseyin Avni Özkan

ADALARDAKİ TUR HARİTASI
Hüseyin Avni Özkan'ın rehberliğinde



Teşekkürlerimiz

Papalık Yazlık İkametgahı Villa Roncalli'de ev sahipliği için Vatikan Büyükelçisi Sn. Paul F. Russell'a; Maddi desteklerinden dolayı Sn. Erol Makzume'ye; Konferansa ev sahipliği yapan Anadolu Kulübüne; Kapanış kokteylini düzenleyen Catoni Grubuna.

Our thanks to

H.E. Msgr. Paul F. Russell, Apostolic Nuncio, for his hospitality at Villa Roncalli, summer residence of Papal Representatives in Turkey;
Mr. Erol Makzume for his financial contributions;
Anadolu Kulübü for hosting the conference;
The Catoni Group for the closing cocktail organization.



www.levantineheritage.com



PRENS ADALARI'NDA LEVANTEN YAŞAM TARZI

LEVANTINE LIFESTYLE ON THE PRINCES' ISLANDS

Levantine Heritage Foundation/Levanten Kültür Mirası Vakfı ve TC Adalar Belediye Başkanlığı, Adalar Müzesi, Dünya Mirası Adalar ve Anadolu Kulübü'nün desteği ile düzenlenen konferans

A conference sponsored by Levantine Heritage Foundation and Adalar Municipality, Islands Museum, World Heritage Islands and Anadolu Kulübü

21 Eylül / September 2019
Büyükkada, Anadolu Kulübü



Program

Açılış Oturumu // Opening Session 9:30 - 10:00

Addresses on Behalf of

Lhf İstanbul
Lhf Londra/London
Anadolu Kulübü
Adalar Belediye Başkanı
Mayor Of Adalar

Jonathan Beard
Craig Encer
Silvio Ovidia
Erdem Gül

Birinci Oturum/First Session 10:00 - 11:15

Oturum Başkanı/Chairman Nuri M. Çolakoğlu

Rinaldo Marmara – Adalardaki Levanten Topluluğu/
Levantine Community on the Islands
Fortunato Maresia - Levantenlik Ve Sayfiye Yerlerinde
Levantenler/Levantines At The Summer Resorts
Bernard D'andria - Bir Levanten Aile: D'andria'lar/
A Levantine Family: D'andrias (Video)

Kahve Arası/Coffee Break 11:15 - 11:30

İkinci Oturum/Second Session 11:30 - 12:45

Oturum Başkanı/Chairman Craig Encer

Jonathan Beard & Emin Saatçi – Büyükada Yat Kulübü/
Prinkipo Yacht Club
Paolo Girardelli – Beyoğlu'ndan Adalara Levanten Mimarisi/
Levantine Architecture From Beyoğlu To The Islands

Öğle Yemeği Arası/Lunch Break 13:00 - 14:30

Tur/Tour 14:30 - 17:00

Büyükkada'daki Levanten Konakları/Levantine Mansions
on the Islands

Kapanış/Reception 17:00 - 18:30

Papalık Yazlık Rezidansında/At Villa Roncalli

KONUŞMACILAR // SPEAKERS



Erdem Gül
Adalar Belediye Başkanı
Mayor of Islands

1967 yılında Giresun'da doğdu. Uzun süre parlamento muhabirliği yaptı ve Cumhuriyet Gazetesi Ankara temsilciliği görevinde de bulundu. Gazi Üniversitesi Basın Yayın Yüksek Okulu'ndan mezun oldu. Stajyerlik döneminin ardından 1992 yılında ANKA Ajansı'nda profesyonel gazetecilik yapmaya başladı. Çeşitli gazetelerde görev yaptıktan sonra 2010 yılında Cumhuriyet Gazetesi parlamento muhabiri olarak çalışmaya başladı. 2013 yılında Cumhuriyet Gazetesi Ankara Bürosu'nda Haber Müdürü oldu. 22 Ekim 2014 tarihinde Cumhuriyet Gazetesi Ankara Temsilciliği'ne getirildi. 31 Mart 2019 Yerel Seçimlerinde CHP'den İstanbul İli, Adalar İlçesi Belediye Başkan adayı oldu. Erdem Gül, evli ve iki çocuğu vardır.

Born in 1967 in Giresun, Mr. Gül has been a journalist for 27 years. He is a graduate from Gazi University School of Communication. After an internship period he started to work as a journalist for ANKA press agency in 1992. After several years spent in different media institutions in Turkey, he took the role of political reporter for the Cumhuriyet Newspaper in 2010. Three years later, he was promoted as the Ankara News Bureau Chief and then took the leadership as the Ankara representative of the same newspaper. On March 31st 2019, he became the mayor of the Princes' Islands from the Republican Party CHP.



Nuri M. Çolakoğlu
LHF Girişim Grubu Başkanı
Founding Group Leader

1943 İzmir doğumlu Nuri M. Çolakoğlu, Robert Kolej'in ardından Ankara Siyasal Bilgiler Fakültesi Diplomasi Dış İlişkiler Bölümü'nden mezun oldu. 1969'dan bu yana gazeteci, radyo ve TV yayıncısı olarak TRT, BBC, WDR, STV, Milliyet, Aydınlık gibi çeşitli yayın kuruluşlarında çalıştı. 1991'den bu yana Show TV, Cine 5, Olay TV, NTV, CNBC-E, Fenerbahçe TV, Romania Kanal D, TEB KOBİ TV kanallarının kuruluşunda ya da yeniden yapılanmasında görev aldı. CNN Türk, ANS International Yapım Şirketi, The Daily News'da yöneticilik yaptı. Halen NMC New Media Company adlı kendi şirketinin başında ve birçok sivil toplum kuruluşunda görev yapıyor.

Nuri M. Colakoglu has been working as a journalist & broadcaster and media executive since 1969. Born in Izmir in 1943, he graduated from Robert College and took his BA in International Relations from Faculty of Political Sciences, Ankara. He has held positions in Turkey and abroad starting with TRT, BBC, DPA, SR, WDR, Aydınlık, Milliyet. Upon his return to Turkey he was appointed as the news editor of Milliyet, then moved to become the Deputy General Manager of TRT. Since 1991 has been involved in launching a number of private TV channels such as Show TV, Cine 5, NTV, CNBC-e, Kanal D in Romania and Fenerbahce TV. He served as President and CEO of CNN Turk. Currently runs his own outfit New Media Company.



Jonathan Beard
LHF Mütevelli Heyet Üyesi
Trustee

Ailesiyle birlikte İstanbul'da yaşıyor ve halen Catoni Grubu Başkanı ve Türkiye İngiliz Ticaret Odası üyesi. Ailesi 1846'da Türkiye'ye yerleşti ve ticarete başladı. Bu iş gelişerek bugün halen İskenderun merkezli olan şirketin başlangıcını oluşturdu. Esas ilgi alanını meyan kökü, pamuk ve tütün ticareti oluşturuyor. Bugün altı nesil sonra hala bu ticareti ve lojistiği Catoni grubu olarak genişletmeye devam ediyorlar. Ailenin koyduğu kurallar çerçevesinde kendinden sonra büyük kızı Natalie 7. nesil olarak işi devralacağı günün gelmesi için sabırsızlanıyor. Jonathan Beard Arapça, Türkçe, İngilizce ve Fransızca eğitim aldı ve bu dilleri günlük hayatında kullanabiliyor.

He lives in Istanbul with his family and currently holds the position of Chairman of the Catoni Group and British Chamber of Commerce of Turkey. His family came to Turkey in 1846 to start a trading business, the business was established what is today's İskenderun. Licorice, cotton and tobacco form the main commodities. Today 6 generations later they continue to expand the Catoni business in trading and transport logistics. As dictated by their family rules he looks forward to the day his eldest daughter Natalie will take over the business to become the 7th generation. He received his education in Arabic, Turkish, English and French and is fluent in these languages.



Craig Encer
LHF Mütevelli Heyet
enel Sekreteri
Secretary General

Ömrünün yarısını geçirdiği İstanbul'da çocukluğunda kentin muhteşem çok kültürlü yapısının kayboluşuna tanık olunca 1990'ların sonlarına doğru arkadaşlarının da zorlamasıyla bu eşsiz zenginliğin bir kısmını kayda almaya giriştim, yaşlılarla mülakatlar yaptım, 2004'ten itibaren bu mülakatları koymaya başladığım web sitesi, çevresinde organik bir şekilde bir topluluk yarattı ve bu 2010 yılında İzmir'de ilk sempozyumumuzun düzenlenmesini sağladı. Ben hala bütün kültürlerin çok değerli olduğuna, bunların yaşıtılması için beslenmesi, incelenmesi gerektiğine ve bunların ancak paylaşıldığı takdirde anlamlı hale geleceğine inanıyorum. Bence Levanten Kültür Mirası Vakfının özü budur

Having spent half my life in Istanbul and seeing the rapid waning of the wonderful multicultural nature of the city as a child left an indelible mark on me. Later, in the late 1990s with the urging of friends I started on a quest to record some of this unique richness with interviews with elders that grew into a body that spawned a web site in 2004, which then built a community of supporters in an organic way around it, culminating to our first Symposium in Izmir in 2010. I still believe all culture is precious, needs to be nurtured and studied to survive and is only meaningful when it is shared; this to me is the spirit of Levantine Heritage.



Rinaldo Marmara
Araştırmacı, yazar
Researcher, writer

Fransa'da Montpellier Paul Valéry Üniversitesi'nde doktor unvanı alan Rinaldo Marmara, Türkiye Katolik Ruhani Reisler Kurulu'nun resmi tarihçisi ve kültür ataşesi görevini sürdürmektedir. Araştırma konusu Latin Cemaat ve Kilisesi [Levantenler] olan Marmara'nın otuzü geçmiş kitabı ve yüz kadar makalesi vardır. Halen, konu ile ilgili Vatikan Gizli Arşivleri'nde araştırmalarına devam ediyor. Vatikan tarafından Chevalier de l'Ordre de Saint-Grégoire le Grand, Polonya Cumhuriyeti tarafından Bene Merito nişanlarıyla ödüllendirilmiştir.

He received his PhD at Montpellier Paul Valéry University in France and is currently the official historian and cultural attaché of the Turkish Council of Catholic Spiritual Leaders. His research topics are the Latin Community and the Church (Levantines) and he has written more than thirty books and about one hundred articles on these subjects. Presently he is pursuing his research at the Vatican Secret Archives. He has been awarded the Chevalier de l'Ordre de Saint-Grégoire le Grand, by the Vatican as well as the Bene Merito decoration by the Republic of Poland.



Fortunato Maresia
İşadamı, yazar
Businessman, writer

İstanbul 1938 doğumlu. Sainte Pulcherie ve Saint Benoit mezunu. İstanbul Üniversitesinde Fransız Filolojisi okudu. Sorbonne ve Padova üniversitelerinden Edebiyat sertifikaları aldı. 50 sene ticaret ve sanayi ile uğraştı. İtalyan Hayırsever Derneği'nin ve yine İtalyan kolonisinin Cirolo Roma derneğinin başkanlığını uzun seneler yaptı. 26 seneden beri bir Levanten kuruluşu olan Türkiye'nin en eski huzurevi olan Artigiana'nın başkanlığını yapmakta. Ayrıca İtalyanca ve Türkçe bir kitap yazdı: Se Beyoğlu Mi Fosse Narrato - Pera Beyoğlu ve Anılar.

Born in Istanbul in 1938, he graduated from Sainte Pulcherie and Saint Benoit high schools, studied French language at the Istanbul University, and received certificates from the Universities of Sorbonne ve Padova. Worked in trade and industry for 50 years. For the last 26 years he has been the chairman of Artigiana, a Levantine institution and the oldest nursing home in Turkey. He has been awarded the Cavaliere Ufficiale decoration by the Republic of Italy and Chevalier de l'ordre de St Sylvestre and St Grégoire le Grand by the Vatican. His book Se Beyoğlu Mi Fosse Narrato/Pera Beyoğlu ve Anılar has been published in Turkish and Italian.